



HC24dc

Art.-Nr. 5906109901

D	Kompressor Original-Anleitung
DK	Kompressor Oversættelse fra den originale brugervejledning



Art.-Nr. 5906109850

DE 	Nur für EU-Länder. Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
GB 	Only for EU countries. Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European directive 2002/96/EC on wasted electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
FR 	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
IT 	Solo per Paesi EU. Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
NL 	Allen voor EU-landen. Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
ES 	Sólo para países de la EU ¡No deseches los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
PT 	Apenas para países da UE. Não deite ferramentas elétricas no lixo doméstico! De acordo com a diretiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.
SE 	Gäller endast EU-länder. Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssoporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.
FI 	Koskee vain EU-maita. Älä hävittää sähkötyökalua tavallisen kotitalousjätteen mukana! Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöystävälliseen kierrätykseen.
NO 	Kun for EU-land. Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.
DK 	Kun for EU-lande. Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
SK 	Kun for EU-lande. Elværktøj må ikke bortskaffes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortskaffelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og bortskaffes på en måde, der skåner miljøet mest muligt.
SI 	Samo za države EU. Elektricnega orodja ne odstranjujte s hisnimi odpadki! V skladu z Evropsko direktivo 2002/96/EG o odpadni elektrini in elektronski opremi in z njenim izvajanjem v nacionalni zakonodaji je treba elektricna orodja ob koncu njihove življenjske dobe loceno zbirati in jih predati v postopek okulju prijaznega recikliranja.
HU 	Csak EU-országok számára. Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemétbe! A használt villamos és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való átültetése szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.
HR 	Samo za EU-države. Električne alate ne odlažite u kućne otpatke! Prema Europskoj direktivi 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim strojevima i usklađivanju s hrvatskim pravom istrošeni električni alati moraju se sakupljati odvojeno i odvesti u pogon za reciklažu.
CZ 	Jen pro státy EU. Elektrické nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použité elektrické nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobit ekologicky šetrnému recyklování.
PL 	Tylko dla państw UE. Proszę nie wyrzucać elektronarzędzi wraz z odpadami domowymi! Zgodnie z europejską Dyrektywą 2002/96/WE dot. zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednikiem w prawie narodowym zużyte elektronarzędzia muszą być oddzielnie zbierane i wprowadzane do ponownego użytku w sposób nieszkodliwy dla środowiska.
RO 	Numai pentru țările din UE. Nu aruncați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere! Conform Directivei Europene 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și în conformitate cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie colectate separat și trebuie să fie predate unei unități de reciclare.
EE 	Kehtib vaid EL maade suhtes. Ärge kasutage elektritööriistu koos majapidamisjätmetega! Vastavalt EÜ direktiivile 2002/96/EC elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete osas ja kooskõlas igas riigis kehtivate seadustega, kehtib kohustus koguda kasutatud elektritööriistad eraldi kokku ja suunata need keskkonnasõbralikku taasinglusesse.
LV 	Tikai attiecībā uz ES valstīm. Neutilizējiet elektriskās ierīces kopā ar sadzīves atkritumiem! Ievērojot Eiropas Direktīvu 2002/96/EK par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem un tās ieviešanu saskaņā ar nacionālo iekārtošanu, elektriskās ierīces, kas nokalpojušas savu mūžu, ir jāsavāc atsevišķi un jāatgriež videi draudzīgās pārstrādes vietās.
LT 	Tik ES šalims. Nemesti elektros prietaisų kartu su kitomis namų ūkio atliekomis! Pagal Europos Sąjungos direktyvą 2002/96/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir jos vykdymo pagal nacionalinius įstatymus elektros įrankius, kurių tinkamumo naudoti laikas pasibaigė, reikia surinkti atskirai ir perduoti aplinkai nekenksmingo pakartotinio perdavimo įmonei.
IS 	Aðeins fyrir lönd ESB: Ekki henda rafmagnstækjum með heimilisúrgangi! Í fylgni við evrópsku tilskipunina 2002/96/EC um fargaðan rafbúnað og rafrænan búnað og framkvæmd þess í samræmi við innlend lög, verða rafmagnstæki sem úr sér gengin.



HC24dc

D	Kompressor	04-30
DK	Kompressor	

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Wir empfehlen Ihnen, vor der Benutzung des Kompressors die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam zu lesen.

**Gebrauchsanweisung lesen:**

Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kompressor aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.

Gefährliche elektrische Spannung

Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Kompressor die Stromzufuhr aus.

Gefährdung durch heiße Oberflächen

Vorsicht! Im Kompressor befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.

Gefährdung durch plötzlichen Start

Vorsicht! Der Kompressor kann nach einem Stromausfall plötzlich neu starten.

Warnung!

Vor erster Inbetriebnahme Ölverschluss-Stopfen austauschen.

Druckregler im Werk eingestellt für max. Sicherheit im Betrieb. Ändern Sie die Werkseinstellungen nicht.

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanweisung durch.

Diese Bedienungsanweisung soll es Ihnen erleichtern, Ihre Maschine kennenzulernen und ihre bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanweisung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit der Maschine sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer der Maschine erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanweisung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb der Maschine geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanweisung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei der Maschine auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An der Maschine dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch der Maschine unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind. Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanweisung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ih-

Bemærk:

I overensstemmelse med gældende produktansvars love, er fabrikanten af denne kompressor ikke er ansvarlig for skade

til og fra denne enhed, der skyldes:

- Forkert pleje.
- Manglende overholdelse af betjeningsvejledning.
- Reparationer foretaget af uautoriserede personer.
- Installation og brug af dele, der ikke er originale reservedele.
- Forkert brug og anvendelse.
- Fejl i det elektriske system som følge af manglende overholdelse af de juridiske og gældende elektriske direktiver og VDE-bestemmelser 0100, DIN 57113 / VDE 0113.

Vi anbefaler:

at du læser hele brugsanvisningen før du tager kompressoren i brug.

**Læs betjeningsvejledningen:**

Læs betjeningsvejledningen omhyggeligt, før du tager kompressoren op eller tager den i brug, eller før laver en tilpasning eller vedligeholdelse.

Farlig elektrisk spænding

OBS: Før du foretager nogen justering, vedligeholdelse eller rengøring på kompressoren, skal du slukke for strømmen.

Fare hidrørende fra varme overflader

OBS: Kompressoren indeholder nogle dele, der kan blive meget varme.

Fare ved pludselig start

OBS: Efter et strømsvigt kan kompressoren pludselig genstarte.

Advarsel:

Før du starter kompressoren for første gang – påfyld olie og udskift olieproppen. Automatikken er indstillet for maksimal driftssikkerhed. Ændr ikke den givne indstilling.

Før montage og idriftsætning, læs hele Betjeningsvejledning. Denne betjeningsvejledning er en hjælp til at lære kompressoren at kende og for at bruge den korrekt. Betjeningsvejledningen indeholder vigtige bemærkninger om, hvordan du arbejder med maskinen sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan du kan undgå farer, undgår reparationsomkostninger, reducerer nedetid og øger pålidelighed og service levetid på maskinen. Ud over de sikkerhedskrav, der er indeholdt i denne betjeningsvejledning, skal du være påpasselig med at overholde dit lands gældende regler.

Betjeningsvejledningen skal altid være i nærheden af maskinen.

Læg den i en plastik mappe for at beskytte den mod snavs og fugt. Den skal læses af enhver der bruger kompressoren, før arbejdet påbegyndes og observeres sa mvittighedsfuldt. Kun personer, der er blevet trænet i brugen af maskinen og er blevet informeret om de forskellige farer må arbejde med maskinen. Den fastsatte minimumsalder skal overholdes. Ud over de sikkerhedskrav, der er indeholdt i disse Du bør observere

res Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Allgemeine Hinweise

- Überprüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf eventuelle Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Überprüfen Sie die Sendung auf Vollständigkeit.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanweisung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Original-Teile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem **scheppach**-Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

HC24dc	
Technische Daten	
Max. Betriebsdruck in bar	8
Max. Arbeitsdruck in bar	8
Ölmenge l	0,25
Füllleistung l/min.	272
Theoretische Ansaugleistung l/min	412
Gewicht kg	40
Antrieb	
Motor in V/Hz	230/50
Aufnahmeleistung in W	2200
Drehzahl in 1/min	2850
Technische Änderungen vorbehalten!	

Schalldruckpegel L_{PA} dB(A): 71,2

Schallleistungspegel L_{WA} dB(A): 91,2

Unsicherheit K: 2 dB(A)

brugsvejledning og Deres lands gældende forordninger, de almindeligt anerkendte tekniske regler om driften af træbearbejdningsmaskiner.

Generelle noter

- Efter udpakning, kontroller alle dele for eventuelle transportskader. Underret leverandøren straks ved eventuelle fejl. Senere klager kan ikke blive behandlet.
- Sørg for, at leverancen er komplet.
- Før ibrugtagning, gør dig fortrolig med maskinen ved omhyggeligt læse disse instruktioner.
- Brug kun originalt tilbehør, slid eller reserve-dele. Du kan finde reservedele ved din Scheppachforhandler.
- Når du bestiller, oplys vores varenummer og type og år for produktion af denne maskine.

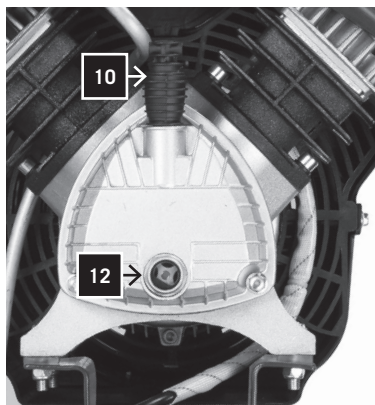
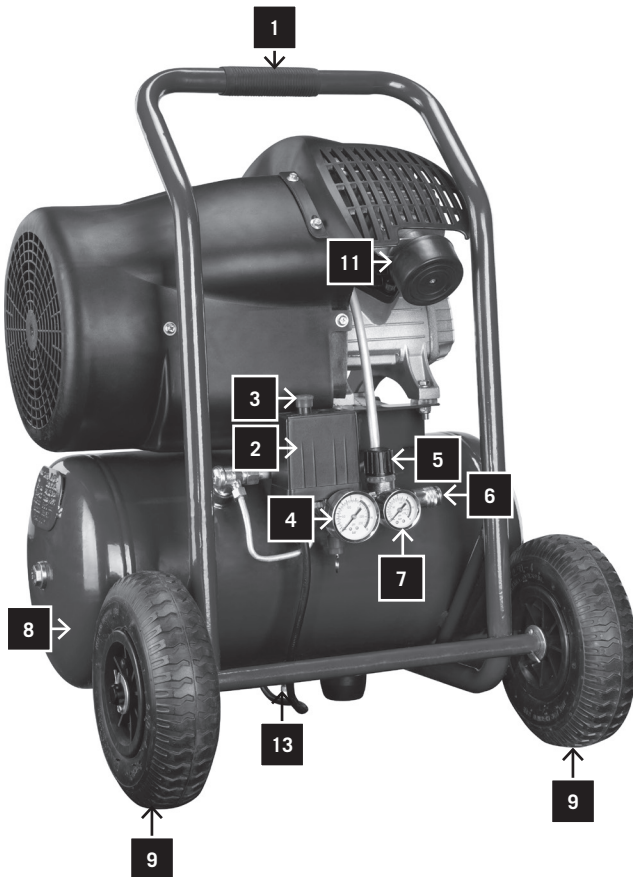
HC24dc	
Tekniske data	
Max betjeningstryk bar	8
Max. Arbejdstryk bar	8
Oliemængde, liter	0,25
Effektiv luft l/min	272
Luftindsug l/min	412
Vægt kg.	40
Antrieb	
Motor volt/hertz	230/50
Input Watt	2200
Omdr. 1/min	2850
Forbehold for tekniske ændringer	

Schalldruckpegel L_{PA} dB(A): 71,2

Schallleistungspegel L_{WA} dB(A): 91,2

Unsicherheit K: 2 dB(A)

Fig. 1



1



2



3



4



5

Legende, Fig. 1

Lernen Sie Ihr Gerät kennen

- 1 Transportgriffgriff
- 2 Druckschalterabdeckung
- 3 EIN/AUS-Schalter
- 4 Manometer Kesseldruck
- 5 Druckregler
- 6 Einstellbares Ablassventil
- 7 Manometer Arbeitsdruck
- 8 Lufttank
- 9 Rad (2x)
- 10 Öleinfüllschraube
- 11 Luftfiltereinheit (2x)
- 12 Ölstandssichtglas
- 13 Kondenswasserablassschraube

Beschreibung der Symbole

- 1 Gehörschutz tragen.
Schutzbrille tragen.
- 2 Warnung vor automatischem Anlauf.
- 3 Warnung vor heißer Oberfläche.
- 4 Gebrauchsanweisung beachten
- 5 Warnung vor elektrischer Spannung
Entspricht den gültigen Normen über elektromagnetische Verträglichkeit.

⚠ Sicherheitshinweise

1.1 Sicherheitshinweise

⚠ Achtung! Beim Gebrauch dieses Kompressors sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und beachten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Gerät benutzen.

Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung
– Unordnung im Arbeitsbereich ergibt Unfallgefahr.
2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse
– Setzen Sie den Kompressor nicht dem Regen aus. Benutzen Sie den Kompressor nicht in feuchter oder nasser Umgebung. Sorgen Sie für gute Beleuchtung. Benutzen Sie den Kompressor nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen.
3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag
– Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdten Teilen, zum Beispiel Rohren, Heizkörpern, Herden, Kühlschränken.
4. Halten Sie Kinder fern!
– Lassen Sie andere Personen nicht den Kompressor oder das Kabel berühren, halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.
5. Bewahren Sie Ihren Kompressor sicher auf
– Der unbenutzte Kompressor sollte in einem trockenen, verschlossenen Raum und für Kinder nicht erreichbar aufbewahrt werden.

Legende, Fig. 1

Lær din kompressor at kende

- 1 Håndtag
- 2 Automatik
- 3 ON / OFF switch
- 4 Manometer
- 5 Reduktionsventil
- 6 Kobling
- 7 Manometer for reduktionsventil
- 8 Tank
- 9 Hjul (2x)
- 10 Olieprop
- 11 Luftfilter
- 12 Oliestand skueglas
- 13 Kondensafløb bundprop

Beskrivelse af symboler

- 1 Bær høreværn.
Bær beskyttelsesbriller.
- 2 Enheden er fjernstyret og kan gå i gang uden varsel
- 3 Advarsel mod varme dele
- 4 Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade.
- 5 Advarsel mod elektrisk spænding
Overholder gældende normer for elektromagnetisk kompatibilitet.

Sikkerhedsanvisninger

1.1 Sikkerhedsanvisninger

 **Advarsel!** Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.

 **Vigtigt!** Ved brug af kompressoren skal følgende grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger iagttages som beskyttelse mod elektrisk stød og for at imødegå fare for kvæstelser og brand.

Nedenstående anvisninger skal læses, inden maskinen tages i brug.

1. Hold orden på arbejdsstedet
 - Uorden på arbejdsstedet øger faren for ulykker.
2. Tag højde for indvirkninger fra omgivelserne
 - Uorudsæt ikke kompressoren for regn. Brug ikke kompressoren i fugtige eller våde omgivelser. Fare for elektrisk stød! Sørg for god belysning. Anvend ikke kompressoren i nærheden af brændbare væsker eller gasser. Eksplosionsfare!
3. Beskyt dig mod elektrisk stød
 - Undgå kropsberøring med jordforbundne dele, for eksempel rør, varmeapparat, komfur, køleskab.
4. Hold børn på god afstand!
 - Lad ikke andre personer berøre kompressor eller ledning, hold andre borte fra arbejdsområdet.
5. Opbevar kompressoren sikkert
 - Den ubenyttede kompressor skal opbevares i et tørt, aflåst rum, uden for børns rækkevidde.
6. Overbelast ikke kompressoren
 - Du arbejder bedre og mere sikkert inden for det angivne effektområde.

6. Überlasten Sie Ihren Kompressor nicht
– Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
7. Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung
– Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Sie können von beweglichen Teilen erfasst werden. Bei Arbeiten im Freien sind Gummihandschuhe und rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert. Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.
8. Zweckentfremden Sie nicht das Kabel
– Ziehen Sie den Kompressor nicht am Kabel, und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
9. Pflegen Sie Ihren Kompressor mit Sorgfalt
– Halten Sie Ihren Kompressor sauber, um gut und sicher zu arbeiten. Befolgen Sie die Wartungsvorschriften. Kontrollieren Sie regelmäßig den Stecker und das Kabel, und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern. Kontrollieren Sie Verlängerungskabel regelmäßig und ersetzen Sie beschädigte.
10. Ziehen Sie den Netzstecker
– Bei Nichtgebrauch, vor der Wartung.
11. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf
– Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Anschluss an das Stromnetz ausgeschaltet ist.
12. Verlängerungskabel im Freien
– Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
13. Seien Sie stets aufmerksam
– Beobachten Sie Ihre Arbeit. Gehen Sie vernünftig vor. Verwenden Sie den Kompressor nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.
14. Kontrollieren Sie Ihren Kompressor auf Beschädigungen
– Vor weiterem Gebrauch des Kompressors die Schutzeinrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion überprüfen. Überprüfen Sie, ob die Funktion beweglicher Teile in Ordnung ist, ob sie nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein um die Sicherheit des Gerätes zu gewährleisten. Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen sachgemäß durch eine Kundendienstwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Betriebsanleitung angegeben ist. Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden. Benutzen Sie keine Werkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.
15. Zu Ihrer eigenen Sicherheit, benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen oder angegeben werden. Der Gebrauch anderer als der in der Bedienungsanleitung oder im Katalog empfohlenen Einsatzwerkzeuge oder Zubehöre kann eine persönliche Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.
16. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, andernfalls können Unfälle für den Betreiber entstehen.
17. Geräusch
– Bei Verwendung des Kompressors Gehörschutz tragen.
18. Austausch der Anschlussleitung
Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie vom Hersteller oder einer Elektrofachkraft ersetzt

7. Bær egnet arbejdstøj
 - Bær ikke smykker eller fyldigt, løsthængende tøj. Dette vil kunne blive trukket ind af bevægelige dele. Ved arbejde i det fri anbefales det at bruge gummi-handsker og skridsikket fodtøj. Brug hånet, hvis du har langt hår. Fare for kvæstelse!
8. Brug ikke kablet til utilsigtede formål
 - Træk ikke kompressoren i kablet, og hiv ikke i kablet, når du trækker stikket ud af stikdåsen. Beskyt ledningen mod varme, olie og skarpe kanter. Ledning/Stik kan blive beskadiget.
9. Plej kompressoren omhyggeligt
 - Hold kompressoren ren, så du kan arbejde sikkert og effektivt. Følg vedligeholdelsesforskrifterne. Kontroller stik og ledning med jævne mellemrum; i tilfælde af beskadigelse skal udbedring ske ved autoriseret el-fagmand. Kontroller med jævne mellemrum forlængerledninger; en beskadiget forlængerledning skal omgående skiftes ud.
10. Træk netstikket ud
 - Når maskinen ikke er i brug, før vedligeholdelse.
11. Undgå utilsigtet igangsætning
 - Forvis dig om, at der er slukket på afbryderen, når tilslutningen til strømforsyningsnettet oprettes.
12. Udendørs forlængerledninger
 - Forlængerledninger til udendørs brug skal være særligt godkendt til formålet – se mærkningen.
13. Vær hele tiden opmærksom
 - Hold øje med dit arbejde. Brug din sunde fornuft. Arbejd ikke med kompressoren, hvis du er ukoncentreret.
14. Undersøg kompressoren for skader
 - Kontroller omhyggeligt, at beskyttelsesanordninger eller let beskadigede dele fungerer fejlfrit, som de skal, inden du tager maskinen i brug igen. Kontroller, at bevægelige dele fungerer, som de skal, er intakte og ikke sidder i klemme. Samtlige dele skal være monteret korrekt, så maskinen kan arbejde sikkert. Beskadigede beskyttelsesanordninger og dele skal udbedres eller udskiftes af kundeserviceværksted, med mindre andet er nævnt i betjeningsvejledningen. Beskadigede kontakter skal skiftes ud på kundeserviceværksted. Brug ikke værktøj, hvor tænd/sluk-knappen ikke virker.
15. Vigtigt!
 - Anvend for din egen sikkerheds skyld kun tilbehør og hjælpeapparater, som nævnes i betjeningsvejledningen eller anbefales af producenten. Brug af værktøj og tilbehør, som ikke anbefales i betjeningsvejledningen eller kataloget, kan indebære fare for personskade.
16. Reparation forbeholdt el-fagmand
 - Reparationer skal udføres af elektriker for at undgå faren for ulykker.
17. Støj
 - Brug høreværn under arbejde med kompressoren.
18. Udskiftning af stikledning
 - Hvis stikledningen beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller en el-fagmand for at undgå fare for skader og ulykker. Fare for elektrisk stød!
19. Fyldning af dæk
 - Tjek dæktrykket umiddelbart efter påfyldningen med en egnet trykmåler, f.eks. på en tankstation.
20. Trafikale kompressorer i bygge- og anlægsdrift
 - Sørg for, at alle slanger og armaturer er egnet til kompressorens maksimalt tilladte arbejdsstryk.
21. Opstillingssted

werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

1.2 Sicherheitshinweise zum Arbeiten mit Druckluft und Ausblaspistolen

- Verdichter und Leitungen erreichen im Betrieb hohe Temperaturen. Berührungen führen zu Verbrennungen.
- Die vom Verdichter angesaugten Gase oder Dämpfe sind frei von Beimengungen zu halten, die in dem Verdichter zu Bränden oder Explosionen führen können.
- Beim Lösen der Schlauchkupplung ist das Kupplungsstück des Schlauches mit der Hand festzuhalten, um Verletzungen durch den zurückschnellenden Schlauch zu vermeiden.
- Bei Arbeiten mit der Ausblaspistole Schutzbrille tragen. Durch Fremdkörper und weggeblasene Teile können leicht Verletzungen verursacht werden.
- Mit der Ausblaspistole keine Personen anblasen oder Kleidung am Körper reinigen.

1.3 Sicherheitshinweise beim Farbspritzen

- Keine Lacke oder Lösungsmittel mit einem Flammpunkt von weniger als 55° C verarbeiten.
- Lacke und Lösungsmittel nicht erwärmen.
- Werden gesundheitsschädliche Flüssigkeiten verarbeitet, sind zum Schutz Filtergeräte (Gesichtsmasken) erforderlich. Beachten Sie auch die von den Herstellern solcher Stoffe gemachten Angaben über Schutzmaßnahmen.
- Die auf den Umverpackungen der verarbeiteten Materialien aufgebrachten Angaben und Kennzeichnungen der Gefahrstoffverordnung sind zu beachten. Gegebenenfalls sind zusätzliche Schutzmaßnahmen zu treffen, insbesondere geeignete Kleidung und Masken zu tragen.
- Während des Spritzvorgangs sowie im Arbeitsraum darf nicht geraucht werden. Auch Farbdämpfe sind leicht brennbar.
- Feuerstellen, offenes Licht oder funkenschlagende Maschinen dürfen nicht vorhanden sein bzw. betrieben werden.
- Speisen und Getränke nicht im Arbeitsraum aufbewahren oder verzehren. Farbdämpfe sind schädlich.
- Der Arbeitsraum muss größer als 30 m³ sein und es muss ausreichender Luftwechsel beim Spritzen und Trocknen gewährleistet sein. Nicht gegen den Wind spritzen. Grundsätzlich beim Verspritzen von brennbaren bzw. gefährlichen Spritzgütern die Bestimmungen der örtlichen Polizeibehörde beachten.
- In Verbindung mit dem PVC-Druckschlauch keine Medien wie Testbenzin, Butylalkohol und Methylenchlorid verarbeiten (verminderte Lebensdauer).

1.4 Betrieb von Druckbehältern

- Wer einen Druckbehälter betreibt, hat diesen in einem ordnungsgemäßen Zustand zu erhalten, ordnungsgemäß zu betreiben, zu überwachen, notwendige Instandhaltungs- und Instandsetzungsarbeiten unverzüglich vorzunehmen und die den Umständen nach erforderlichen Sicherheitsmaßnahmen zu treffen.
- Die Aufsichtsbehörde kann im Einzelfall erforderliche Überwachungsmaßnahmen anordnen.
- Ein Druckbehälter darf nicht betrieben werden, wenn er Mängel aufweist, durch die Beschäftigte oder Drit-

– Kompressoren skal opstilles på en plan flade.

1.2 Sikkerhedsanvisninger ved arbejde med trykluft og blæsepistoler

- Kompressorpumpe og ledninger bliver meget varme under driften. Berøring fører til forbrændinger.
- Den luft, der indsuges af kompressoren, skal være ublandet; blandet luft kan føre til brand eller eksplosion i kompressorpumpen.
- Hold fast i slangens koblingsdel, når du løsner slangekoblingen. På den måde undgår du at komme til skade på den tilbagemældende slange.
- Bær beskyttelsesbriller, når du arbejder med blæsepistolen. Fremmedlegemer og dele, der blæses væk, kan nemt forårsage kvæstelser.
- Blæsepistolen må ikke rettes mod andre personer eller benyttes til rensning af tøj, der sidder på kroppen. Fare for kvæstelse!

1.3 Sikkerhedsanvisninger ved sprøjtemaling

- Lakker og opløsningsmidler med et flammepunkt på under 55° C må ikke bearbejdes.
- Eksplosionsfare!
- Lakker og opløsningsmidler må ikke varmes op. Eksplosionsfare!
- Ved bearbejdning af sundhedsfarlig væske skal filterudstyr benyttes som beskyttelse (ansigtsmasker). Bemærk også anvisninger om iværksættelse af beskyttelsesforanstaltninger fra producenterne af sådanne stoffer.
- Angivelser og mærkninger vedrørende farlige stoffer, som står anført på yderemballagen af de bearbejdede materialer, skal iagttages. Yderligere beskyttelsesforanstaltninger kan være påkrævede, navnlig i form af beklædning og masker.
- Der må ikke ryges i arbejdsrummet, eller mens der sprøjtes. Eksplosionsfare! Også dampe fra sprøjtemaling er letantændelige.
- Ildsteder, åben ild eller gnistdannende maskiner må ikke forefindes eller være i drift.
- Mad og drikke må ikke opbevares eller indtages i arbejdsrummet. Sprøjtemaledampe er sundhedsskadelige.
- Arbejdsrummet skal være større end 30 m³, og der skal sikres tilstrækkelig ventilation under sprøjtning og tørring. Sprøjt ikke mod vinden. Det gælder helt grundlæggende, at sprøjtning af brændbart eller farligt sprøjtemateriale skal ske i overensstemmelse med gældende politivedtægter.
- PVC-trykslangen må ikke benyttes til medierne mineralsk terpentin, butylalkohol eller methylenchlorid. Disse medier vil ødelægge trykslangen.

1.4 Brug af trykbeholdere

- Trykbeholdere skal holdes i ordentlig stand, benyttes og overvåges ifølge forskrifterne, nødvendige vedligeholdelses- og reparationsarbejder skal udføres straks, og sikkerhedsforanstaltninger skal iværksættes, alt efter hvad omstændighederne kræver.
- I det enkelte tilfælde kan overvågningsforanstaltninger kræves iværksat af tilsynsmyndighederne.
- En trykbeholder må ikke benyttes, hvis der er tegn på mangler, som kan være til fare for medarbejdere eller andre.
- Undersøg trykbeholderen for rust og skader hver

te gefährdet werden.

- Kontrollieren Sie den Druckbehälter vor jedem Betrieb auf Rost und Beschädigungen. Der Kompressor darf nicht mit einem beschädigten oder rostigen Druckbehälter betrieben werden. Stellen Sie Beschädigungen fest, so wenden sie sich bitte an die Kundendienstwerkstatt.

Bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine entspricht den gültigen EG-Maschinenrichtlinien.

- Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst unter Beachtung der Bedienungsanweisung benutzen.
- Insbesondere Störungen, die die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen (lassen).
- Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.
- Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden
- Die Maschine darf nur von Personen genutzt, gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind.
- Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.
- Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Originalwerkzeugen des Herstellers genutzt werden. Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für die daraus resultierenden Schäden haftet der Hersteller nicht; das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.
- Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und nach den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Lärm. Wird beim Arbeiten der zulässige Lärmpegel überschritten, unbedingt Gehörschutz tragen.
- Gefährdung durch Strom, vor allem bei Verwendung nicht-ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffenen Vorkehrungen nicht-offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die Sicherheitshinweise und die bestimmungsgemäße Verwendung sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.

Auch wenn das Gerät vorschriftsmäßig verwendet wird, ist es nicht möglich, alle Restrisiken auszuschalten. Die folgenden Risiken können auf Grund der Konstruktion des Gerätes auftreten:

- Verletzung der Lunge, wenn keine wirksame Atemmaske getragen wird.

gang før brug. Kompressoren må ikke benyttes med en beskadiget eller rusten trykbeholder. Hvis der kan konstateres skader på trykbeholderen, skal kundeservice kontaktes for indlevering på værksted.

Opbevar sikkerhedsanvisningerne et sikkert sted.

Brug som godkendt

Maskinen opfylder alle gældende EU-maskin retningslinjer.

- Maskinen må kun bruges i teknisk perfekt stand og vær bevidst om risici, i overensstemmelse med dens angivne anvendelse og anvisningerne i betjeningsvejledningen.
- Alle funktionelle fejl, især dem der påvirker sikkerhed af kompressoren, skal straks udbedres.
- sikkerhed, arbejds- og vedligeholdelsesvejledning fra fabrikanten samt de dimensioner angivet i kapitlet «Tekniske data» skal overholdes.
- Den relevante forebyggelse af ulykker og andre, almindeligt anerkendte sikkerheds-tekniske regler skal også overholdes.
- Maskinen må kun bruges, vedligeholdes og betjenes af personer bekendt med det, og instrueret i kompressorens drift og procedurer.
- Vilkårlige ændringer på kompressoren fratager fabrikanten fra ethvert ansvar for deraf følgende skader.
- Maskinen må kun anvendes med originalt tilbehør og originale værktøjer leveret af producenten. Producenten er ikke ansvarlig for eventuelle skader som følge af uautoriserede brug. Risiko er alene operatørens ansvar.
- Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

Restricisi

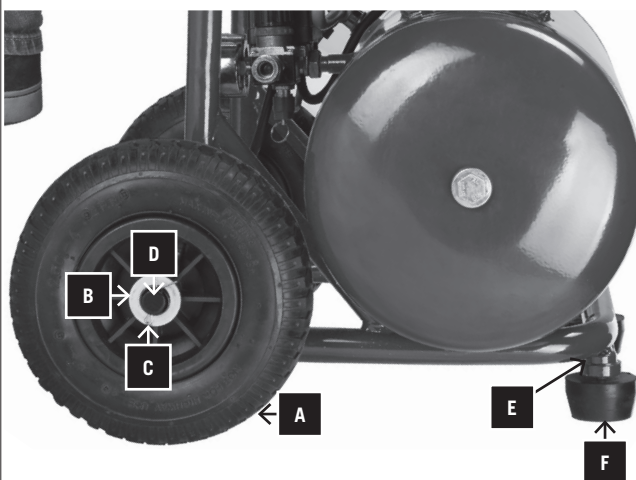
Maskinen er bygget ved hjælp af moderne teknologi i overensstemmelse med anerkendte sikkerhedstekniske regler. Visse af de resterende risici, kan dog stadig eksistere.

- Støj kan være en sundhedsmæssig risiko. Hvis det tilladte støj niveau er overskredet, når du arbejder, skal du sørge for at bære høre værn.
- Brug af forkerte eller beskadigede net kabler kan føre til skader forårsaget af elektricitet.
- Selv når alle sikkerhedsforanstaltninger er truffet, kan visse af de resterende farer, som endnu ikke er indlysende stadig eksistere.
- Resterende farer kan minimeres ved at følge anvisningerne i kapitlerne «Sikkerhedsanvisninger» og «Brug som autoriseret» samt i hele betjeningsvejledningen.

Selv når alle sikkerhedsforanstaltninger er truffet, er det ikke muligt at udelukke alle resterende farer. Som følge af konstruktionen af maskinen, kan følgende risici opstå:

- Skade på lunger, hvis der ikke bruges

Fig. 2



- Gehörschäden, wenn kein wirksamer Gehörschutz getragen wird.
- Augenschäden, wenn keine wirksame Schutzbrille (oder Schutzschild) getragen wird.

Warnung:

Falls ein Luftschlauch abgebrochen oder beschädigt ist, muss die Luftzufuhr am Kompressor abgeschaltet werden. Ein gebrochener Luftschlauch, der nicht abgestützt ist, ist extrem gefährlich und kann sehr schnell rotieren, wobei Personen getroffen oder Fremdkörper in die Luft geblasen werden können.

Versuchen Sie nicht, den Schlauch zu fangen, sondern entfernen Sie sofort alle Zuschauer aus dem Gefahrenbereich, drehen Sie die Luftzufuhr ab, schalten Sie den Kompressor am EIN/AUS-Schalter aus und entfernen Sie dann den Schlauch vom Kompressor.

Auspacken

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

- Überprüfen Sie das Gerät auf Transportschäden. Etwaige Schäden sofort dem Transportunternehmen melden, mit dem der Kompressor angeliefert wurde.
- Die Aufstellung des Kompressors muss in der Nähe des Verbrauchers erfolgen.
- Lange Luftleitungen und lange Zuleitungen (Verlängerungskabel) sind zu vermeiden.
- Auf trockene und staubfreie Ansaugluft achten.
- Den Kompressor nicht in feuchtem oder nassem Raum aufstellen.
- Der Kompressor darf nur in geeigneten Räumen (gut belüftet, Umgebungstemperatur +5°C bis 40°C) betrieben werden. Im Raum dürfen sich keine Stäube, keine Säuren, Dämpfe, explosive oder entflammbare Gase befinden.
- Der Kompressor ist geeignet für den Einsatz in trockenen Räumen. In Bereichen, in denen mit Spritzwasser gearbeitet wird, ist der Einsatz nicht zulässig.
- Vor Inbetriebnahme muss der Ölstand in der Kompressorpumpe kontrolliert werden (siehe Fig. 3.1).

Montage

Räder und Gummifüße montieren, Fig.2

- Beidseitig je eine Scheibe (B), Laufrad (A), Scheibe (B) aufschieben.
- Splint (C) durch die Radachse (D) stecken und zur Sicherheit leicht umbiegen.
- Montieren Sie auf die Standrohre (E) je einen Gummifuß (F).

åndedrætsværn.

- Skade i øret, når der ikke bruges høreværn.
- Skade på øjnene, hvis der ikke bruges beskyttelsesbriller beskyttende skærmen.

Advarsel:

Hvis en luftslange er utæt eller beskadiget, skal kompressoren slukkes og slangen skal fjernes.

Udpakning

Inden du slutter høvlen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

- Undersøg maskinen for transportskader. I tilfælde af skader skal speditørfirmaet, som har leveret kompressoren, omgående have besked.
- Kompressoren skal opstilles i nærheden af driftsenheden.
- Lange luftledninger og lange tilledninger (forlængerledning) skal undgås.
- Indsugningsluften skal være tør og fri for støv.
- Kompressoren må ikke opstilles i fugtige eller våde rum.
- Kompressoren må kun være i drift i egnede rum (godt ventilerede, omgivelsestemperatur +5°C til 40°C). Der må ikke være støv, syrer, dampe, eksplosive eller antændelige gasser i rummet.
- Kompressoren er egnet til brug i tørre rum. Kompressoren må ikke benyttes på steder, hvor der arbejdes med stænkvand.
- Oliestanden i kompressorpumpen skal kontrolleres før ibrugtagning (se Fig. 3.1).

Montage

- Monter hjul og gummifødder, Fig.2
- Skub en skive ind på begge sider (B) af hjulet (A).
- Sæt splitten (C) gennem akslen (D) og bøj den lidt for at fastholde hjulet.
- Sæt en gummifod (F) på hver af de standrør (E).

Fig. 3

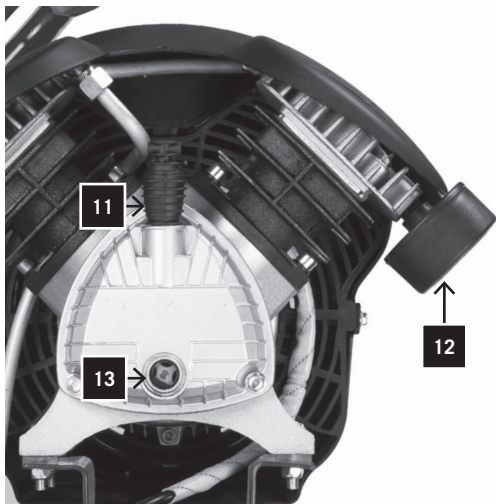


Fig. 3.1

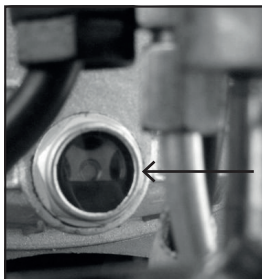
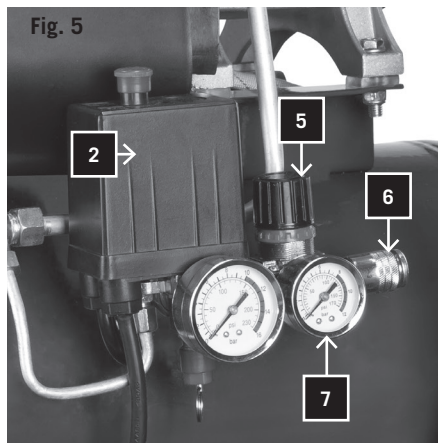
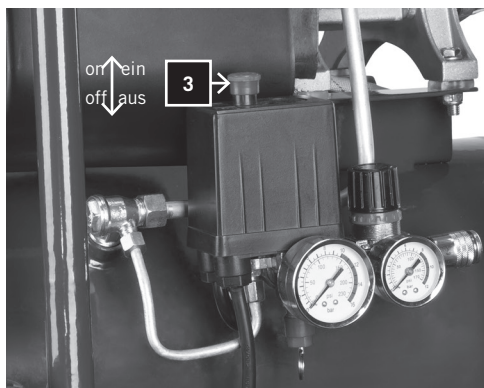


Fig. 4



Öleinfüllschraube Fig. 3

- Vor Inbetriebnahme den Plastikpfropfen entfernen und durch die Öleinfüllschraube (11) ersetzen.
- Prüfen Sie vor dem Einschalten immer den Ölstand am Sichtglas (13). Er sollte sich im Idealfall in der Mitte des roten Kreises befinden (Abb. 3.1).
- Schrauben Sie die Luftfilter (12) auf die Zylinder.

Inbetriebnahme

Warnung:

Unbedingt vor dem ersten Einsatz Ölstand kontrollieren!

- 1 Vergewissern Sie sich, dass der Aufstellungsort für den Kompressor sauber, trocken und gut belüftet ist.
- 2 Vergewissern Sie sich, dass der Ölstand stimmt und dass der Luftfilter montiert wurde.
- 3 Starten Sie den Kompressor, wie im Abschnitt „Kompressor ein- und ausschalten“ beschrieben. Beim ersten Einschalten lassen Sie den Kompressor zehn Minuten lang bei geöffnetem Ablassventil ohne Last laufen, damit alle Teile gut geschmiert werden.

Warnung: Weil aus dem Ausgang Druckluft entweicht, darf der Ausgang nicht gegen die Bedienperson oder gegen Personen im Umfeld gerichtet werden. Die vom Gerät ausgestoßene Luft darf nicht eingeatmet werden. Überprüfen Sie täglich das Überdruckventil.

Ein- und Ausschalten des Kompressors, Fig. 4

- 1 Überprüfen Sie das Typenschild am Kompressor: 230–240 V (oder 110–120 V).
- 2 Stecken Sie das Kompressorkabel in eine Standardsteckdose 240 V (oder 120 V) und schalten Sie das Gerät ein.
- 3 Zum Einschalten des Kompressors heben Sie den EIN/AUS-Schalter (3) an der Druckschalterabdeckung (2) an.
- 4 Sobald der Betriebsdruck von 8 Bar erreicht ist, schaltet sich der Kompressor automatisch aus. Wird im Betrieb der Kesseldruck von ca. 8 Bar unterschritten, schaltet sich der Kompressor wieder automatisch ein bis der Betriebsdruck von 8 Bar wieder erreicht ist.
- 5 Um den Kompressor auszuschalten, drücken Sie den EIN/AUS-Schalter nach unten.

Betrieb

Fig. 5

- 1 Der Druck im Tank wird durch den Druckschalter unter der Druckschalterabdeckung (2) geregelt. Wenn der eingestellte Maximaldruck erreicht ist, wird der Druckschalter aktiviert und der Motor ausgeschaltet. Der Druck lässt dann nach, so wie die Luft durch das angeschlossene Werkzeug verbraucht wird, bis der eingestellte Minimaldruck erreicht ist. Danach schaltet der Druckschalter den Motor wieder ein. Die Bedienperson am Kompressor sollte aufpassen, dass während des Betriebs unter dem Einfluss des auf- und absteigenden Drucks im Tank der Motor ein- und ausschaltet. Der Motor startet ohne jegliche Vorwarnung.
- 2 Der Maximal- und Minimaldruck wurden im Werk eingestellt. Diese Einstellungen dürfen nicht geändert

Olieprop Fig. 3

- Før kompressoren startes fjern plastikprop og erstat med olieprop (11).
- Check altid olie niveauet i skueglasset (13) før kompressoren startes.
- Skru Luftfiltre (12) fast på cylindrerne.

Ibrugtagning

Advarsel:

Det er bydende nødvendigt at kontrollere olien, før du bruger den første gang!

1. Sørg for at kompressoren opstilles på et rent, tørt og godt udluftet sted.
2. Sørg for krumtap kassen er fyldt med olie, og luftfilter er monteret.
3. Start kompressoren, som beskrevet i kapitlet „Tænd og sluk kompressoren“. Første gang, lad kompressoren køre i ti minut uden belastning med udluftningsskruen åben, således at alle dele bliver smurt.

Advarsel: Da trykluft kommer ud ved udluftningsskruen, må denne ikke rettes mod den erhvervsdrivende eller andre personer i nærheden. Luften der kommer ud af kan ikke indåndes. Tjek dagligt overtryksventiler.

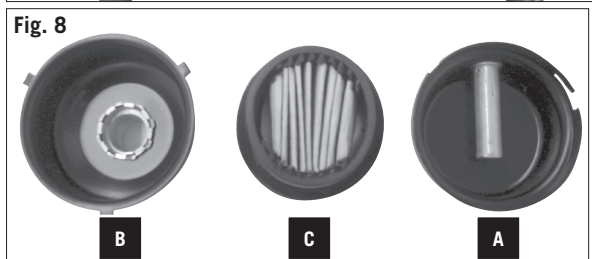
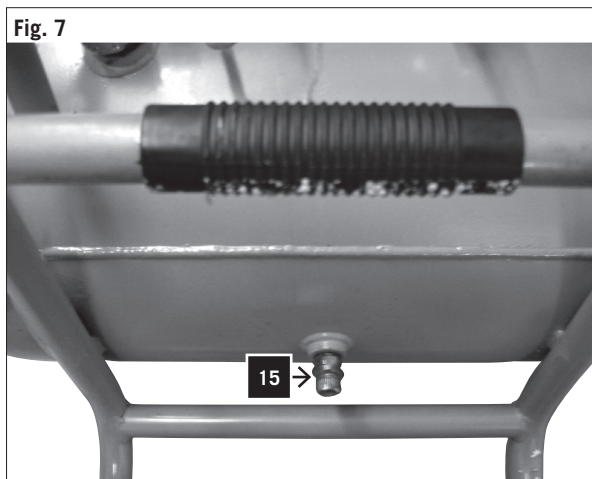
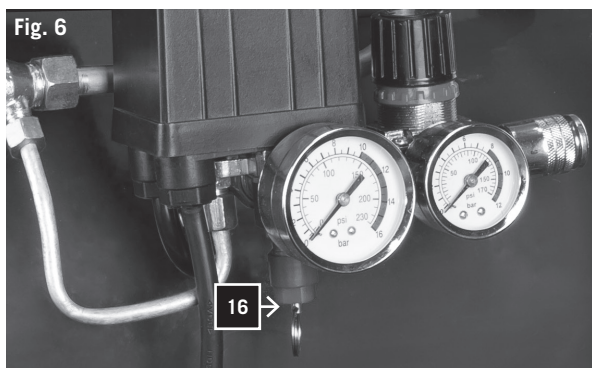
Tænd og sluk kompressoren, Fig. 4

- 1 Kontroller model pladen på kompressoren: 230 til 240V (eller 110 - 120 V).
- 2 Sæt kompressor kablet til en standard stikkontakt (240V eller 120 V) og tænd for kompressoren
- 3 For at starte kompressoren løft ON / OFF op(3) på automatikken (2).
- 4 For at slukke kompressoren trykkes på ON / OFF ned

Operation

Fig. 5

- 1 Trykket i tanken er styret af det tryk der er indstillet på Automatikken (under dækslet) (2). Når maksimalt tryk er nået, slukker motoren. Motoren starter igen når Min. Luft tryks niveau er nået, hvorefter automatikken får motoren til at starte. Operatøren af kompressoren skal sørge for, at motoren starter og slukker afhængig af det stigende og faldende tryk i tanken. Motor starter uden forudgående advarsel.
- 2 Det maksimale og minimale tryk er blevet indstillet af fabrikken. Disse indstillinger må ikke ændres.
- 3 Alt tilbehør forbindes via kobling (6).
- 4 Som det fremgår af manometer (7), kan udgangs-trykket ændres ved dreje den justerbare knap (5).



werden.

- 3 Alle Zubehörteile wurden am einstellbaren Auslassventil (6) angeschlossen.
- 4 Der Auslass-Druck kann durch Drehen des Knopfes (5) geändert werden, wie am Manometer Arbeitsdruck (7) gezeigt.

Achtung: Um den korrekten Arbeitsdruck ablesen zu können, muss Luft durch den Ausgang strömen.

Das einstellbare Ventil muss justiert und der Druck bei offenem Ventil abgelesen werden, während die Luft aus dem einstellbaren Ablass durch das Zubehör strömt.

Um den Arbeitsdruck zu erhöhen, drehen Sie das Ventil im Uhrzeigersinn. Um den Arbeitsdruck zu verringern, drehen Sie das Ventil entgegen dem Uhrzeigersinn.

Achtung: Wenn Sie während der Einstellungen keine Luft strömen lassen, erhalten Sie eine falsche Anzeige. Für eine korrekte Anzeige muss Luft strömen.

- 5 Wenn Sie Ihre Arbeit beendet haben, oder wenn Sie den Kompressor unbeaufsichtigt lassen, schalten Sie das Gerät wie folgt aus:

- Drücken Sie den EIN/AUS-Schalter (3) nieder.
- Warten Sie, bis die Druckluft über das Ablassventil unter der Schalterabdeckung (2) abgebaut ist.

Achtung: Wenn Sie den Knopf nach unten drücken, sollten Sie einen kurzen Luftabgang hören (ungefähr ½ Sekunde).

Fig. 6

- Ziehen Sie den Netzstecker.
- Ziehen Sie den Ring am Sicherheitsventil (16), um sicherzugehen, dass die Druckluft aus dem Tank entwichen ist.

Wartung

Warnung: Bei allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten den Motor abschalten und den Netzstecker ziehen

Fig. 7 und 8

- 1 Nach den ersten zehn Betriebsstunden leeren Sie das Öl im Kurbelkasten und füllen sauberes Öl nach. Entfernen Sie dazu den Ölstopfen am Kurbelkasten (links unten vom Kurbelkasten).

Achtung: SAE 30 oder L-DAB 100 über 10 °C
SAE 10 oder L-DAB 68 unter 10 °C

Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten, Altöle in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

- 2 Immer nach 500 Betriebsstunden das Öl wieder ablassen und den Kurbelkasten mit sauberem Öl füllen.
- 3 Nach jedem Betriebstag die Ablassschraube (15) unter dem Tank benutzen, um Kondensat abzulassen.
- 4 Überprüfen Sie regelmäßig die innere Luftfilterpatrone. Nehmen Sie den Deckel (A) vom Gehäuse (B) ab und reinigen den Filter (C). Nach der Reinigung setzen Sie den Luftfilter wieder ein und schließen den Deckel.
- 5 Überprüfen Sie täglich die Funktion des Sicherheitsventils. Bei der Überprüfung muss im Tank nahezu der Maximaldruck herrschen.

Um das Ventil zu überprüfen, setzen Sie den Tank unter Druck und ziehen Sie den Ring am Sicherheitsventil (16) nach unten.

Aus dem Ventil sollte Luft entweichen.

Attention: For at læse det korrekte udgangstryk på manometeret skal luften strømme gennem reduktionsventilen. Den justerbare reduktionsventil skal indstilles og manometeret skal aflæses mens ventilen er åben. For at øge lufttrykket, drej ventilen med uret. Med henblik på at mindske lufttrykket, drej ventilen mod uret.

- Tryk på ON / OFF kontakten (3).
 - Vent til trykluft er lukket ud via udluftningsventil under automatikken (2).
- Attention: ved tryk på knappen skal du høre et kort pift ud (ca. et halvt sekund).

Fig. 6

- Sluk for maskinen og træk stikket ud.
- Træk ned i ringen på sikkerhedsventilen (8) for at være sikker på, at den komprimerede luft er lukket ud af tanken, ellers åbnes udluftningsskruen i bunden af tanken med henblik på at lade trykluftten komme ud

Vedligeholdelse

Advarsel: Før enhver vedligeholdelse og rengøring, skal kompressoren være slukket

Fig. 7 og 8

1 Efter de første ti driftstimer tømmes olie i krumtaphus og påfyld ren olie.

Attention: SAE 30 eller L-DAB 100 over 10 ° C, SAE 10 eller L-DAB 68 under 10 ° C.

Bortskaf den brugte olie på den rigtige måde på en offentlig genbrugsstation.

- 1 Efter hver 500 driftstimer, skift olien
- 2 Tøm dagligt tanken for kondens ved hjælp af bundproppen (15).
- 3 Check luftfilter jævnligt.
- 4 Advarsel! Brug aldrig kompressoren uden luftfilter!
- 5 Kontroller dagligt funktionen af sikkerhedsventilen. Ved
- 6 kontrol, skal tanken være på maksimalt tryk.

Til Ved kontrol af sikkerhedsventilen, skal der være tryk på tanken.

Træk i ringen på sikkerhedsventilen (16) og der skal komme luft ud af ventilen.

Når du slipper ringen skal luften stoppe.

Advarsler

Ved denne test skal der benyttes sikkerhedsbriller. Hold

Lassen Sie den Ring am Sicherheitsventil los, um den Luftaustritt zu stoppen.

Warnungen

Bei diesem Test muss eine Schutzbrille getragen werden. Halten Sie Ihr Gesicht bei diesem Test nicht nahe an das Sicherheitsventil, weil dort Luft mit hohem Druck austritt.

Sollte das Sicherheitsventil nicht, wie oben beschrieben, ordnungsgemäß funktionieren, schalten Sie sofort den Kompressor aus und lassen Sie das Ventil durch Ihren Händler überprüfen.

Arbeiten Sie nicht mit dem Kompressor, wenn das Sicherheitsventil nicht-ordnungsgemäß funktioniert, wie oben beschrieben.

Allgemeine Inspektion

- 1 Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Befestigungsschrauben gut angezogen sind.
- 2 Überprüfen Sie regelmäßig in kurzen Abständen das Elektrokabel auf Beschädigungen. Ein beschädigtes Kabel muss durch einen Fachmann ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Reinigen

- 1 Halten Sie die Luftein- und -austritte immer frei und sauber.
- 2 Entfernen Sie regelmäßig Staub und Schmutz mit einer weichen Bürste oder einem weichen Lappen.
- 3 Schmieren Sie in regelmäßigen Abständen alle beweglichen Teile.
- 4 Wenn der Kompressorkörper gereinigt werden muss, wischen Sie ihn mit einem weichen, feuchten Lappen. Ein mildes Spülmittel darf verwendet werden, aber kein Alkohol, Benzin oder ein anderes Putzmittel.
- 5 Verwenden Sie nie ätzende Mittel, um Kunststoffteile zu reinigen.

Vorsicht: Wasser darf nie in Kontakt mit dem Gerät kommen.

Elektrischer Anschluss

Wartung des Elektrokabels

Der Kabelsatz darf nur durch eine Fachwerkstatt repariert oder ausgetauscht werden. Im Falle einer Beschädigung, wenden Sie sich an Ihren Händler.

ikke dit ansigt tæt på sikkerhedsventilen, da luften slipper ud under højt tryk.
Skulle sikkerhedsventilen ikke fungerer korrekt som beskrevet ovenfor, skal du straks slukke for kompressoren og få sikkerhedsventilen undersøgt af din forhandler.
Arbejd ikke med kompressoren, når sikkerhedsventilen ikke fungerer korrekt, som beskrevet ovenfor.

Generelt eftersyn

- 7** Kontrollér regelmæssigt at alle boltene er strammede .
- 8** Kontrollér regelmæssigt, med korte mellemrum, det elektriske kabel for skader. En beskadiget ledning skal udskiftes af enelektriker for at undgå enhver fare.

Rengøring

- 1** Hold altid luft indgange og udgange fri og rene. Fjern jævnligt støv og snavs med en blød børste eller en blød klud.
- 2** Regelmæssigt smør alle bevægelige dele. Når kompressoren skal rengøres, tørres den af med en blød, fugtig klud. En mild Skyllemiddelopløsning kan anvendes, men ingen alkohol, benzin eller en andet rengøringsmiddel. Brug aldrig ætsende midler til rengøring af plast dele.

Attention: Vand må aldrig komme i kontakt med kompressoren.

Elektrisk tilslutning

Vedligeholdelse af el-kabel

Kablet må kun repareres eller erstattes af en autoriseret elektriker. I tilfælde af skader, skal du kontakte din forhandler.

Fehlersuche

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Motor läuft nicht an, läuft zu langsam oder wird extrem heiß.	Stromfehler oder Netzspannung zu niedrig.	Netzspannung überprüfen.
	Stromkabel zu lang oder zu dünn.	Neues Kabel beim Händler besorgen.
	Fehlerhafter Druckschalter.	Durch Händler reparieren oder austauschen lassen.
	Fehlerhafter Motor.	Durch Händler reparieren oder austauschen lassen.
Hauptkompressor geht zu streng, festgefahren.	Bewegliche Teile durch Hitze beschädigt aufgrund von unzureichender Schmierung.	Kurbelwelle, Lager, Verbindungsstange, Kolbenringe usw. durch Händler überprüfen und bei Bedarf austauschen lassen.
	Bewegliche Teile beschädigt oder durch Fremdkörper blockiert.	
Vibration oder unnormales Geräusch.	Lose Teile.	Durch Händler überprüfen und ggf. reparieren lassen.
	Fremdkörper im Kompressor.	Durch Händler überprüfen und ggf. reparieren lassen.
	Kolbenstange mit Ventilsitz.	Durch Händler Dichtring vergrößern lassen.
	Bewegliche Teile zu heiß.	Durch Händler reparieren oder austauschen lassen.
Unzureichender Druck oder abgefallene Auslasskapazität.	Motor läuft zu langsam.	Durch Händler überprüfen und ggf. reparieren lassen.
	Schmutzige Luftfilterpatrone.	Filterpatrone reinigen oder austauschen.
	Leck im Sicherheitsventil.	Schalter durch Händler reparieren oder austauschen lassen.
	Leck im Rohr.	Durch Händler überprüfen und ggf. reparieren lassen.
	Beschädigte Dichtung.	Durch Händler überprüfen und ggf. reparieren lassen.
	Beschädigter oder karbonbeaufschlagter Ventilsitz.	Durch Händler überprüfen und ggf. reparieren lassen.
	Beschädigter Kolbenring oder Zylinder.	Durch Händler überprüfen und ggf. reparieren lassen.
Zu hoher Ölverbrauch.	Ölspiegel zu hoch.	Ölspiegel auf korrektem Niveau halten.
	Loch in Öleinfüllschraube blockiert.	Überprüfen und reinigen.
	Kolbenring und/oder Zylinder verschlissen oder beschädigt.	Durch Händler überprüfen und ggf. reparieren lassen.

PROBLEMLØSNINGSKORT

Symptom	Mulig fejl	Rettelse
Kompressoren vil ikke køre	Ingen strøm	Forlængerledning? kontroller sikring/ledning.
	Defekt strøm	Byt sikring
	Termosikring slået til	Motor starter når den er kold
	Defekt automatik	Skiftes
Motor summer men kører ikke/kører langsomt	Defekt kontraventil	Skift eller reparer
	Dårlig kontakt/lav spænding	Kontroller kontakt, undgå forlængerledning, check volt
	Kortslutning i motor	Skift motor
Sikring springer	Forkert størrelse	Skift til rigtig størrelse sikring
	Defekt kontraventil	Skift eller reparer.
Termosikring slår fra	Lav spænding	Undgå forlængerledning, kontroller spænding
	Stoppet luftfilter	Rengør / skift filter.
	Dårlig ventilation / for høj temperatur	Sørg for god ventilation / rengør kompressoren
	Defekt kontraventil	Skift
	Ventilplade defekt.	Skift
Banker, vibrererh.	Løse bolter, står ujævnt	Stram bolte, placer på jævnt underlag
	Defekte lejer	Skift
	Slidt stempel/cylinder.	Skift eller reparer
Trykket falder når kompressor stopper	Bundskruer er åben	Luk igen
	Kontraventil lækker	Skift eller reparer
	Utæthed i automatik / regulator	Kontroller tilkoblinger / tætn / skift eventuelt
Kompressor kører konstant uden at lave tryk som normalt	Værktøjet har for højt luftforbrug , for lille kompressor	Mindsk forbrug eller køb en større kompressor (SCFM)
	Stoppet luftfilter	Skift eller rengør
	Utætheder i rør	Udskift utætte komponenter eller tætn
	Defekt ventilplade	Udskift ventilplade
	Defekte stempelringe	Udskift stempel og cylinder
Meget kondens	Vand i tanken	Tap vand af tanken
	Høj luftfugtighed	Stil om muligt kompressoren i et rum med lav fugtighed
Sikkerhedsventilen åbner	Defekt automatik	Skift automatik
	Defekt sikkerhedsventil	Skift sikkerhedsventil

16. Konformitätserklärung



DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo
CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedeće artikle
RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
TR	Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıklama masını sunar.
FIN	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää alla esitettyt EU-direktiivit ja standardit
PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
SLO	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
EST	kinnitab järgmist vastavust vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
RUS	заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er ioverensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder:
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
NO	erklærer herved følgende samsvar under EU-direktiv og standarder for følgende artikkel
BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Kompressor / HC24dc

☒ 2009/105/EC	☐ 89/686/EC_96/58/EC
☒ 2006/95/EC	☒ 2006/42/EC
☐ 2006/28/EC	☐ Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Reg. No.:
☐ 2005/32/EC	☒ 2000/14/EC_2005/88/EC
☒ 2004/108/EC	☐ Annex V
☐ 2004/22/EC	☒ Annex VI Noise: measured L_{WA} = 91,2 dB(A); guaranteed L_{WA} = 97 dB(A)
☐ 1999/5/EC	☒ Notified Body: TÜV Industrie Service GmbH Westendstrasse 199 - 80686 München - Germany Notified Body No.: 0036
☐ 97/23/EC	☐ 2004/26/EC
☐ 90/396/EC	☐ Emission. No:
☒ 2011/65/EU	

Standard references: EN 1012-1, EN 60204-1, EN 61000-6-1, EN 61000-6-3, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3

Ichenhausen, den 01.12.2013

Unterschrift / Markus Bindhammer / Technical Director

First CE: 2012
Art.-No. 5906109901
Subject to change without notice

Documents registrar: Andreas Pecher
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos

ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej,

transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötsel föreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.